

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 25 (964)
Cedad, četrtek, 24. junija 1999

Telefon
0432/731190



V nedeljo balotaža Melzi - Strizzolo

Strizzolo je za zaščito manjšin in goratih področij



“Incoronata” Bruna Dorbolò

Emozionata, nonostante tutto, Bruna Dorbolò sabato pomeriggio lo era. Nonostante l'esperienza amministrativa, e il fatto di essere ormai entrata pienamente nel suo ruolo, quello di nuovo sindaco di S. Pietro al Natisono. L'“incoronazione” vera e propria è avvenuta davanti ad un folto pubblico, che non ha risparmiato applausi ai nuovi amministratori, con una breve assemblea durante la quale sono stati nominati anche gli assessori Giuseppe Blasetig, vicesindaco, e Nino Ciccone. Capogruppo della lista civica sarà Giuseppe Marinig, sindaco del comune per 19 anni e attuale presidente della Comunità montana Valli del Natisono.

Il nuovo sindaco ha voluto augurare buon lavoro all'assemblea in italiano e in dialetto sloveno e, dopo la proclamazione dei consiglieri, ha letto gli indirizzi programmatici generali della nuova maggioranza. Tra le novità, la riproposizione del “registro del cittadino” per raccogliere le esigenze della popolazione.

“In questi ultimi anni - ha detto la Dorbolò - S. Pietro al Natisono è uscita dalla fase difficile per diventare uno dei comuni della regione con più alto tasso di sviluppo”. In programma, l'amministrazione

ne ha tra l'altro il raggiungimento dei 500 posti di lavoro nella zona industriale, la valorizzazione dei prodotti locali (in particolare la gubana, con la costituzione di un marchio doc), l'attuazione del Prg, il potenziamento del Centro studi e la valorizzazione del dialetto locale, con la ripresa del concorso “Nas domači jezik”. (m.o.)
segue a pagina 2

V nedeljo bo treba spet na volitve, tokrat za izvolitev predsednika pokrajine. V balotaži se bosta pomerila kandidat desne sredine Carlo Melzi, ki je prejšnjo nedeljo dosegel približno 34 odstotkov glasov in kandidat leve sredine Ivano Strizzolo, ki jih je dosegel 28 odstotkov.

Melzija so za balotažo podprli se Severna Liga, Lista Pelizzo in skrajno desna Fiamma tricolore. Tako je postala njegova kandidatura v resnici vse bolj desničarska. To gotovo ne bo všeč mnogim volilcem Severne lige in liste Pelizzo (bivši predsednik pokrajine je se do pred kratkim pripadal levi sredini), zato je pričakovati, da se bo marsikdo odločil za bolj doslednega Ivana Strizzola, ki uživa široko podporo leve sredine, gotovo pa bo zanj glasovalo tudi veliko furlanskih avtonomistov. Res je tudi, da se je Strizzolo z razliko od njegovega tekmeca zavzel za razvoj goratih področij ter zaščito slovenske in furlanske kulture.

Te dni volilne kampanje so se slisali tudi takšni absurdi, kot že dolgo ne. Videti je bilo, kako nekateri ljudje zaradi političnih ambicij zlahka spremenijo svoje misljenje. Severna liga je naprimer najbolj napadala Melzija, češ, da je kot industrijec in založnik “razprodal Furlanijo”, nazadnje pa mu je za balotažo izrekla podporo.

Vsekakor je potrebna na nedeljskih balotaznih volitvah čimvečja udeležba, glede interesov naših dolin pa gre poudariti možnost, da postane Firmino Marinig pokrajinski odbornik, v primeru zmage kandidata leve sredine Ivana Strizzola.



Buone vacanze!

I ragazzini in grappolo nella nostra foto sono quelli della classe quinta della Scuola bilingue di S. Pietro al Natisono. Sono tranquilli e sorridenti dopo aver portato a termine brillantemente gli esami di quinta elementare che, dopo la parifica ottenuta dal Ministero della pubblica istruzione, per la seconda volta si sono svolti nella stessa scuola sampietrina.

Complimenti a loro e a quanti, a qualsiasi livello, hanno portato a termine con successo un anno di studi. Ed a tutti vada il nostro augurio: “Buone vacanze!”

Predsednik Clinton v nedeljo v Ljubljani pohvalil Slovenijo

Pomembni obiski

Prejšnji teden je slovensko prestolnico obiskal tudi D'Alema



SPETER
občinska dvorana
27. junija ob 15. uri

MOJA VAS
Pele bojo Beneške
korenine

“Jutri se bo v parlamentu začela razprava o zaščitnem zakonu”. Tako je predsednik italijanske vlade Massimo D'Alema obljubil slovenskemu kolegu Janezu Drnovsku prejšnji teden, ko je bil na obisku v Ljubljani. V resnici so se stvari v Rimu zapletle, zaradi tridnevne razprave v stranki Nacionalnega zavezništva in torej odsotnosti poslanca Menie na sejah komisije. V sredo (jutri, ko pišemo), naj bi se delo v ustavni komisiji le začelo.

Med svojim obiskom v Sloveniji se je predsednik D'Alema srečal se s svojim kolegom iz Madžarske,

Orbanom. V središču pozornosti so bila vprašanja regionalnega sodelovanja in reševanja odprtih vprašanj.

V ponedeljek pa je Ljubljana doživela obisk Billa Clintona, pravega ameriškega predsednika, ki se je srečal z političnim vrhom Slovenije, neposredno pa je stopil v stik s Slovenci na javnem nastopu na Kongresnem trgu. Zelo pohvalno se je izrazil o Sloveniji in njeni demokratični ureditvi. Postavil jo je celo za zgled demokratičnosti na Jugovzhodu Evrope. O vstopu Slovenije v Nato pa ni povedal nobene vzpodbudne besede.

Ob Nadiži glasovi otrok



Pevski zbor breginjske osnovne šole

Ob bistri Nadiži, v cerkvi Svete Helene v Podbeli, nam je v nedeljo otroška pesem prav lepo zazvenela. Zapeli so najmlajši iz dvojezične spetske sole, iz tipanske ter

vseh kobariskih sol, ki so se srečali na pobudo domačega kulturnega društva Stol. Ponudili so nam res prisrčni koncert in prijetno doživetje.

beri na strani 3

S. Pietro riparte con Bruna Dorbolò

segue dalla prima

Da parte sua Marinig, come capogruppo, assieme al rappresentante della minoranza Renato Osgnach ha ringraziato i cittadini di S. Pietro per la civiltà dimostrata nel corso della campagna elettorale. "La nostra gente ha detto il sindaco uscente - ha evidentemente a cuore lo sviluppo socio-economico e culturale della comunità". Marinig si è quindi impegnato ad assumere il ruolo di garante rispetto alle promesse elettorali della lista civica, con l'impegno di realizzare il programma presentato agli elettori. (m.o.)

Domenica per eleggere il Presidente della Provincia

Marinig: importante andare al ballottaggio

Conclusa positivamente la tornata elettorale per il rinnovo del consiglio comunale con la vittoria della Lista civica e l'elezione del sindaco nella persona di Bruna Dorbolò, già assessore e vice sindaco nelle passate gestioni, abbiamo voluto chiedere al prof. Giuseppe Marinig un suo giudizio sul voto amministrativo con particolare riferimento alla sua probabile elezione a consigliere provinciale per le Valli del Natisone.

Prima però dobbiamo correggere il consenso che gli abbiamo attribuito, per un disguido tipografico,



nello specchio del numero scorso. Per Firmino Marinig hanno votato 1129 elettori, pari al 14,3%.

"Innanzitutto devo rin-

graziare gli elettori di S. Pietro al Natisone e quelli di tutte le valli del Natisone - risponde Marinig - per la fiducia accordata alle Liste civiche in generale e allo SDI in particolare. Il successo dello SDI nelle Valli del Natisone è stato determinante per garantire al partito un rappresentante locale nel consiglio provinciale.

Particolarmente positivo l'impegno degli elettori che hanno compreso l'importanza di essere rappresentati da amministratori che hanno a cuore gli interessi sociali, economici e culturali della popolazione e di una comunità particolare. Sarà mio dovere impegnarmi per quanto promesso. Nello specifico cercherò di promuovere maggiormente la cooperazione transfrontaliera, lo sviluppo dei territori montani, la viabilità, l'ambiente e la valorizzazione delle lingue minori: lo sloveno e il friulano, senza dimenticare le aree linguistiche tedesche e venete. Per dare contenuto e certezza a questi programmi è necessario che gli elettori delle Valli e della provincia vadano compatti a votare domenica 27 giugno indicando senza indugio Ivano Strizzolo quale presidente della provincia di Udine. Un voto dato a Strizzolo è un voto dato al Friuli e alla sua specificità."

ni, eni so kristjani, drugi muslimani. Vsi pa so prepričani, da gre pot k Bogu samo preko zenske. Zato je mati vedno glavna v družini.

Cigani so del Balkana. Emir Kusturica jim je s svojimi filmi postavil spomenik. So del Evrope, za katero so trpeli med drugo svetovno vojno, saj jih je Hitler iztrebljal na milijone. Njihovega holokavsta nihče ne pripoveduje, ker so Cigani pač revni. Tako revni, da je Oton Župančič opisal nepozabni prizor Cigana, ki je v hudi zimi sedel, ovit v mrežo, potiskal prst skozi nož in govoril: "Ok, zunaj je mrz!" Na Madžarskem jim pravijo "fekete": črni, ker so indijskega porekla. Pred desetimi leti so ustanovili svojo socialistično stranko, za simbol so izbrali kolo voza, s katerim krožijo po pusti. Rekli so, da jih privatizacija gospodarstva ne zanima, saj nimajo ničesar in tudi ničesar nečejo.

V Italiji Ciganov ne mara desnica. Furlanskemu poslancu Fontaniniju je uspelo, da jih je črtal iz okvimega zakona o zaščiti zgodovinskih manjšin, vendar je vlada obljubila, da bo pripravila zanje poseben zakon. Problem Ciganov je v tem, da so v modernem času izgubili svojo družbeno vlogo.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V okolici Neaplja gorijo barakarska naselja. Požgali so jih maščevalni domačini, Cigani bežijo na sever, v okolico Rima, kjer se jih tre na desetisoce. Etnično čiščenje, ki je le krut odblesk balkanskega, kakor če bi Italijani hoteli reči: "Tudi mi znano!" Cigani so pogostoma prve žrtve napetosti in napadov sebi podobnih, socialno odrinjenih. Če ima kamora pri tem prste vmes, je stvar samo še hujša, ker se lahko ponovi. Ciganov ne marajo. Tudi v Sloveniji ne. Ker kradejo, pravijo ljudje. Morda celo kradejo otroke. Govore nerazumljiv jezik. So drugačni.

In vendar Cigani niso pritepeni. So - poleg Judov - drugi razseljeni narod, ki se je resil z nomadizmom. Celo tisočletje, tja do dni naše mladosti, so Cigani imeli posebno družbeno vlogo. Če so Judje trgovali in sposojali denar, so Cigani krožili od vasi do vasi, od semnja do semnja. Povsod so poprav-

ljali kmečko orodje, ga prekovali, utrjevali jeklo, brusili nože in skarje, vezli piskre in posodo, čistili cerkvene svečnike in predmete. Med semnji so postavljali vrtljake, prodajali majhne predmete in zdravila, medtem ko so Ciganke bajale dekletom o prihodnosti in ljubezni. Vsako cigansko pleme je imelo razpored semnje in opasil, vedelo je svojo pot in svoj delovni koledar.

V nenehnem kroženju po Evropi so Cigani bili v preteklosti pomembni prenašalci novic, povedali so, kje je vojna, kje kuga, kako je bila tam letina in po čem so reči tu in tam. Kradli niso, ali nič več kot drugi. V tem svojem nenehnem stiku z domačini, ki so živeli na svojih tleh, so evropskim narodom posojali svojo bujno domisljivo, izročila, bajke in verovanja. Kdo med Slovenci ve, da so vile, rojenice in sojenice, prazprav del ciganske kulture?

Cigani so tudi globoko ver-

6.500 in coro a Šentvid di Stična

Pronti nel 2003

Il ministro degli esteri e principale negoziatore della Slovenia per il suo ingresso nell'UE Boris Frlec ha partecipato nei giorni scorsi al secondo incontro interministeriale. La Slovenia è a questo punto in regola in 8 dei 29 settori presi in considerazione. I ministri degli esteri dell'UE e della Slovenia hanno preso in esame la questione del libero flusso di merci, del diritto societario, dell'unione delle dogane, dei rapporti esteri, la pesca, la statistica, la politica industriale, le telecomunicazioni ed i diritti dei

consumatori. La stessa procedura è stata seguita anche per gli altri cinque paesi in lista d'attesa: Polonia, Repubblica Ceca, Ungheria, Estonia e Cipro.

Quando si concluderà il processo di avvicinamento? L'UE tace, la Slovenia dal canto suo sostiene che alla fine del 2002 o all'inizio del 2003 sarà pronta.

Voglia di maggioritario

La proposta di modifica delle legge elettorale, che avrebbe introdotto in Slove-

nia il sistema maggioritario a doppio turno per le elezioni parlamentari, non ha avuto nel parlamento il consenso necessario (60 voti). La proposta ha avuto 53 voti, 5 i contrari e 11 gli astenuti. Dura la reazione dell'opposizione democristiana e socialdemocratica.

Va detto che la proposta scaturisce da un referendum che si era tenuto nel 1996 e che aveva fatto vincere la proposta sia pure con il voto di appena un quinto di elet-

tori. Del resto in Slovenia il referendum è valido in ogni caso indipendentemente dal numero dei votanti.

Bufer nella giustizia

E' stata nominata Procuratore Generale della Repubblica da appena tre mesi ed è già nell'occhio del ciclone. Contro Zdenka Cerar è intervenuto sia il vicepresidente del consiglio sloveno Marjan Podobnik che il guardasigilli Tomaž Marušič, entrambi del partito popolare. A questo riguardo

Privilegirane pokojnine za poslance

"Demokracija", časnik slovenske pomladi, ki je zelo blizu stališčem socialdemokratske stranke, v svoji zadnji številki posveča veliko pozornost odločitvi večinskega dela v Državnem zboru, da si poslanci z zakonom zagotovijo določene prednosti na pokojninski ravni.

Zakonski osnutek, ki ga je predlagala parlamentarna komisija za volitve, imenovanje in administrative zadeve, predvideva, da lahko poslanec, ki mu je prenehal mandat, uveljavi pravico do predčasne pokojnine. To se mu uresničuje, če je opravljal mandat polno mandatno dobo, dopolnil 58 let (moški) oziroma 53 (zenska) starosti in ima najmanj 30 let pokojninske dobe. Za vsako leto, ki ga bo poslanec prebil v poslanski klopi, se bo starostna meja znižala za eno leto. To pomeni, da bo če bo poslanec v parlamentu en mandat, zadoščala starost 54 let za moškega oz. 49 let za žensko. Če pa bo parlamentarec imel za sabo dve mandatni dobi, bo za moškega zadoščalo 50 let, za žensko pa 45.

Jasno je, da je sprejeti zakon povzročil veliko negodovanja v javnosti, saj je tudi v Sloveniji tako, da vladni in parlamentarni predstavniki niso na najboljšem glasu. Zakon, ki zagotavlja privilegije poslancem, bo gotovo najbolj škodoval liberalnim demokratom, ki so v prvi vrsti stali ob zakonu.

Stranka relativne večine bo gotovo tarča napada z desne in leve, saj je že tako, da si bo nakopala kritike, tudi tiste ki bi sodile komu drugemu, denimo tradicionalnim demagogom, ki so se izrekli proti zakonu, ker so vedeli, da bodo v manjšini. S tem so se v javnosti prikazali kot

postenjaki, v resnici pa bodo ravno tako koristili ugodnosti kot oni, ki so se javno izrekli za zakon. Literatura je polna taksnih fint v politiki.

Potem ko je v vrtincu afere o spreminjanju namembnosti zemljišč "zaplesal" kmetijski minister Smrkolj (ljudska stranka) in potem ko je tednik Mladina odkril novo poglavje v nezakonitem financiranju Podobnikove ljudske stranke, je tokrat opeka padla na glavo novogoriskemu ministru za pravosodje in bivšemu županu obmejnege mesta Tomažu Marušiču.

Na okrožnem državnem tožilstvu v Ljubljani je Marija Romih, kandidatka za višjo državno tožilko, vložila kazensko ovadbo zoper ministra Tomaža Marušiča zaradi zlorabe uradnega položaja.

Marija Romih očita ministru, da je v razpisnem postopku za prosto mesto visje državne tožilke v Ljubljani zavrnil njeno kandidato, kar naj bi bilo v naprotju z zakonom o državnem tožilstvu. V ozadju, kot smo brali v Dnevniku, naj bi slo tudi za izbiro, ki naj ne bi imele nič skupnega z delom na tožilstvu. Marija Romih je namreč pred leti vodila tožbo proti Jožetu Mačku, ki je leta 1980 žalil ugled marsala Tita in bil za to kaznovan z letom dni zapora.

Ko to pismo, minister Marušič ni komentiral ovadbe proti njemu. Za agencijo STA je povedal, da ne more komentirati zadeve, ker v bistvu ni seznanjen. Sicer ministra pestijo tudi drugi problemi: osporavajo mu preseganje pristojnosti, ki mu jih daje zakon, ker je dal predlog za razrešitev generalne tožilke Zdenke Cerarjeve. (r.p.)

SPETER Glasbena matica

v petek 25. junija ob 20. uri v zupnišču (farovž)

Koncert mladih harmonikarjev

Vsi vabljeni!

Koncert v Podbeli v nedeljo je bil uvod v "Kotarske dneve"

Ob bistri Nedži pesem otrok še jasneje zveni

"Dani se in se danilo se bo beneško-slovensko nebo" je napisal domači pesnik. In tak prijeten občutek smo vsi imeli v nedeljo popoldne ob prisrčni in lepo uspeli otroški prireditvi v cerkvi Sv. Helene nad Podbelo. Na pobudo domačega kulturnega društva Stol so se

namreč srečali učenci osnovnih sol, ki jih povezuje Nadiža in tako je nastal prvi koncert "Ob bistri Nadiži nam pesem zveni". Na njem so sodelovali beneški učenci iz spetske dvojezične sole in iz Tipane ter breginjski otroci, oziroma učenci iz vseh kobariskih sol.

Dobrodoslico gostujočim zborom in številnemu občinstvu so s svojim nastopom izrekli učenci pevske skupine iz breginjske sole, ki so zapeli pod vodstvom učiteljice Vide Skvor, sicer predsednice društva Stol in torej pobudnice in animatorke posrečene pobude.

Nato so venček otroških ljudskih pesmi zapeli najmlajši dvojezične osnovne sole iz Spetra pod vodstvom prof. Nina Specogne. Veselo in lepo atmosfero so nato ustvarili učenci drezniške sole, ki so se ob petju pod vodstvom učiteljice Rine Berginc spremljali z orff instrumenti. Zelo zelo toplo je nato občinstvo sprejelo učence iz Tipane, ki se v popoldanskih urah učijo tudi slovensko. Njihov zborček je bil številčno najmanjši, so pa res lepo in prisrčno zapeli skupaj z



Učenci iz Tipane z učiteljico Mirjam Simiz; zgoraj zborček spetske sole s prof. Specogno

učiteljico Mirjam Simiz. Sledil je nastop otroških zborov iz Volč in Kobariča. Sklenil je koncert s tremi srednjeveškimi skladbami otroški trio flavt z Livka, ki ga je na kitaro spremljal domači župnik.

Pobuda je lepo uspela tudi zaradi tega, ker je povezala zelo veliko število mladih družin z obeh strani meje, jim ponudila možnost spoznavanja v gostoljubnem kampu Nadiža in ustvarila dodatno in dragoceno obliko kulturnega sodelovanja, pri čemer gre poudariti, da je za beneške otroke in njihove družine važno tudi čutiti in gojiti stike z zaledjem.

Treba je ob tem povedati, da otroška prireditve sodi v projekt Kotarski dnevi, ki se letos drugič odvijajo na pobudo kulturnega društva Stol in bojo popestrili poletne večere v Breginjskem kotu vse do druge polovice avgusta. V programu je osem prireditev in na njih bodo sodelo-

vali tudi Beneški Slovenci. Ze v soboto 10. julija, ob 20. uri, bo v starem jedru Breginja nastopilo s komedijo Marka Predana "Beneški petrol" Beneško gledališče, ki bo letos že četrto

zapored gost v Breginjskem kotu. V Borjanu bodo 14. avgusta nastopili skupaj z oktetom Fantje izpod Krna tudi Nediški puobje.

Vida Skvor, duša in mo-

tor pobude ter človek, ki ima zelo veliko zaslug za povezovanje in sodelovanje z Benečijo, nam obrazložila pomen in namene Kotarskih dnevov. S tem projektom želijo ohraniti kulturno dediščino, v katero vsekakor sodijo tudi stara vaska jedra v naseljih Logje, Borjana, Kred, Robidišča, stara Stanovišča in ostanek stare vasi v Breginju.

Njihova skrb je vključevati mlade v ljubiteljsko kulturno delovanje, popestriti kulturno in turistično ponudbo ter se ustvarjalno povezati s Slovenci iz Benečije in Tipane. Vse to pa naj bi prispevalo k utrjevanju občutka pripadnosti Breginjskemu kotu in k oblikovanju nove identitete ljudi s tega prostora. (jn)



Folkest: a Udine Vlado Kreslin e la Beltinška banda

Nell'ambito di Folkest - Festival internazionale di musica etnica e nuove tendenze, si terrà venerdì 2 luglio al castello di Udine un concerto di Vlado Kreslin, assieme alla Beltinška banda ed alla band Mali bogovi. Un appuntamento da non perdere.

Vlado Kreslin, considerato da alcuni il Fabrizio De Andre sloveno, è da oltre vent'anni al centro della scena musicale slovena. Ha iniziato come cantante in un gruppo rock. Contemporaneamente alla composizione si è dedicato anche alla ricerca della tradizione musicale del Prekmurje. Un mondo affascinante e ricco di suggestioni, una tradizione musicale molto ricca che presenterà anche a Udine assieme al gruppo di musicisti e cantanti della Beltinška banda. Si tratta di musicisti popolari, di paese, in età più che matura, se si considera che il più anziano del gruppo è il contrabbassista, classe 1905.

Recentemente Kreslin ha formato una band di musicisti più giovani, i Mali bogovi, che lo accompagnano nel presentare le sue composizioni più recenti.

Le più fortunate ed interessanti esibizioni di Vlado Kreslin sono quelle in cui si presenta assieme a Beltinška banda e Mali bogovi,

vi, come avverrà appunto a Udine, con la sua musica che continua ad attraversare e unire secoli e tradizioni.

Sempre nell'ambito di Folkest '99 segnaliamo anche il concerto in programma a Cividale per domenica 4 luglio. In piazza Paolo Diacono si esibirà il Mireille Ben Quintet (Francia/Italia. Il giorno dopo, lunedì 5 luglio nella Villa Accordini a Campeglio sarà la volta della band inglese Whiskey Priest.

Razstava v Špetru

V Beneški galeriji v Špetru bo v soboto 26. junija ob 18. uri otvoritev razstave Alessandre Cimatoribus.

Gre za furlansko ustvarjalko iz Spilimberga, ki se je posvetila ilustratorstvu. V letih '96 in '97 je prisla v selekcijo na sejmu mladinskih knjig v Bologni. Prejela je že številne nagrade in objavila pri znamenitih založbah.

Na ogled bo do 24. julija.

Rappresenterà la Slavia al concorso musicale indetto dall'arcidiocesi di Udine a Codroipo

Pomlad, un nuovo coro giovanile

Il concerto finale si svolgerà venerdì 25 giugno - Pomlad canterà in friulano e sloveno "Na robu poti"

Anche la Slavia friulana sarà rappresentata al concorso musicale indetto dall'arcidiocesi di Udine per il Giubileo e riservato a gruppi corali giovanili. Alla serata finale dell'iniziativa, in programma venerdì 25 giugno alle ore 20.30, presso l'auditorium comunale di Codroipo (in via IV Novembre), parteciperà infatti anche la neonata corale "Pomlad" di Pulfero che è in gara assieme al Coro parrocchiale di S. Gottardo e si confronterà con altri 9 cori provenienti da tutto il Friuli.

Il concorso è stato ideato dal centro diocesano di pastorale giovanile per stimolare i giovani musicisti a comporre nuovi canti liturgici. Visto l'approssimarsi dell'Anno Santo, la Chiesa friulana ha voluto porre l'accento anche sulla ricchezza e varietà delle culture presenti sul territo-

rio, invitando i gruppi a presentare testi nelle varie lingue che compongono il "mosaico" culturale friulano (italiano, friulano, sloveno e tedesco), anche come segno e auspicio di un terzo millennio nel quale il Friuli possa presentarsi come esempio di pace, rispetto e collaborazione fra popoli diversi. Un invito subito colto dai giovani pulferesi e sangottardini che da tempo coltivano un rapporto di amicizia e collaborazione.

Due i canti che verranno presentati dalle corali unite: uno in italiano (intitolato "Vita") e l'altro in friulano e sloveno "Su cheste strade", "Na robu poti", composti dal maestro Carla Franzolini. Il secondo canto è stato efficacemente tradotto in sloveno da Giorgio Banchig che ha anche scritto la parte slovena del testo di una composizione del

cantautore Aldo Giavitto, che farà da sigla del concorso e che verrà eseguita da tutti i gruppi partecipanti.

La corale "Pomlad" è sorta all'inizio di giugno ed è formata dai giovani del coro interparrocchiale "Nove stazice" di Pulfero, per affiancarsi ad esso con ulteriori proposte. Mentre le Nuove stazice (formate da giovani e adulti) continueranno il loro lavoro di animazione liturgica e di recupero della musica sacra tradizionale delle parrocchie del comune di Pulfero, "Pomlad" si dedicherà ad attività più squisitamente giovanili e alla promozione di iniziative e collaborazioni culturali anche in ambito extra ecclesiale, sempre con la massima attenzione a recuperare e far rivivere le "radici".

Nuove opportunità per lo sviluppo turistico

Bed and breakfast supera uno scoglio

"Il progetto per l'attività del "Bed and breakfast" può avere un ruolo fondamentale per l'avvenire turistico delle Valli del Natisone. Nasce, infatti, da esigenze reali, come risposta alla carenza di ricettività; e se pensiamo che il giubileo con notevoli potenzialità di afflusso è praticamente alle porte, è proprio il caso di impegnarsi in questa direzione".

A sostenerlo con convinzione e più che validi argomenti è Boris Stocca, coordinatore ed esperto della società **SERVIS**, che opera nell'ambito della sede dell'Unione regionale economica slovena di Cividale. Con il primo novembre entrerà in vigore la legge regionale per la regolamentazione dei "Bed and Breakfast" che, in sostanza, apporta le opportune modifiche alla legge regionale 17, "Disciplina delle strutture ricettive turistiche nella regione FVG", del 18 aprile 1997.

Stocca è soddisfatto per l'unanimità del voto, espresso nell'occasione dal Consiglio regionale e rende merito alla signora Silvia Raccaro, responsabile regionale del Bed and Breakfast, per il suo costante e tenace impegno nel coinvolgere l'amministrazione regionale. Alla fine, l'ente le ha dato soddisfazione e la modifica della legge in questione sblocca una situazione che da molto tempo sembrava irremovibile.

"Sarà tutta la regione a trarre vantaggio, e le Valli del Natisone anche", sostiene Stocca. "Da un lato, il progetto 5B (recupero di vecchi stabili per adibirli al servizio di ospitalità), infatti, incentivava le iniziative per potenziare la capacità ricettiva, e dall'altro la legge inadeguata penalizzava o scoraggiava del tutto l'avvio di iniziative, finalizzate allo sviluppo turistico.

Ora, con le modifiche apportate alla legge, le cose cambiano".



Boris Stocca

Le speranze di creare nuove possibilità di sviluppo nell'ambito della Benecija quindi aumentano, ma è bene essere consapevoli, che ci sono molti problemi da risolvere.

Stocca ne indica alcuni: "Si tratta, intanto, di acquisire ed accettare le finalità dei progetti 5B che l'ER-

SA, come erogatore formale dei contributi, ha l'incarico di far rispettare. Poi bisogna organizzare il comparto, pianificare le iniziative promozionali. E comunque c'è la necessità di intervenire per acquisire esperienze in fatto di imprenditorialità e cultura dell'ospitalità". (du)

Sabato 26 giugno presso Lo spazio blu serata dedicata alla nuova poesia

Giornate slovene a Roma

La manifestazione è stata organizzata dall'Ambasciata della repubblica slovena

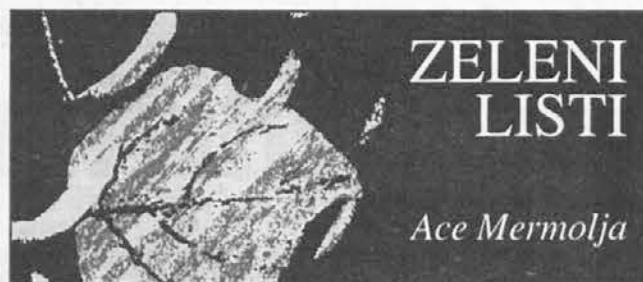
La presentazione della antologia "Nuova poesia slovena", curata da Michele Obit ed edita dalla ZTT, concluderà sabato 26 giugno le Giornate della cultura slovena a Roma. La manifestazione è organizzata dall'Ambasciata della Repubblica di Slovenia in Italia.

L'antologia, che raccoglie i testi più significativi della produzione poetica di sette giovani autori sloveni per la prima volta presentati, oltre che nell'originale, anche in lingua italiana, verrà presentata nella galleria "Lo spazio blu", in via Garibaldi, da Miran Kosuta, docente di letteratura slovena alla Sapienza di Roma e autore della postfazione al libro,

e dal curatore e traduttore dell'opera Michele Obit. Interverranno anche l'attrice Nikla Panizon ed il fisarmonicista Corrado Rojac.

Le Giornate della cultura slovena hanno preso il via sabato scorso con un

Venerdì 2 luglio si apre nella chiesa di S. Francesco a Cividale la rassegna enologica dei vini DOC del Friuli-Venezia Giulia **CIVINTAS 1999**. La rassegna che si chiuderà domenica 4, propone un ricco calendario di iniziative anche culturali.



Napetost med samimi Srbi

Mir na Kosovu bo, ko bodo nehala medsebojna obračunavanja. Ob prihodu mednarodnih čet so bežali kosovski Srbi, vojaki albanske osvobodilne vojske pa so pričeli zasedati prazne položaje. Namen mednarodnih sil je, da razorožijo albanske borce, vendar je realistično misliti, da si bodo ohranili lahko orožje: pistole, puške, mitraljeze itd.

Tudi Srbi, ki bodo ostali, bodo spali s puško ob postelji. Če se ta položaj ne umiri, bo težavna vsakršna obnova in tudi poseg Nata ne bo dosegel pravega cilja. Razumem jezo Albancev zaradi ubitih sorodnikov in prijateljev, zaradi posiljenih žensk, zaradi skupnih grobišč itd. Akcija "zob za zob" pa ne bi bila opravljiva, saj bi pomenila povratno etnično čiščenje.

Sami Srbi, ki živijo v Beogradu in drugih središčih,

so zaskrbljeni. Mislim na navadne ljudi in ne na militantne skupine. Skrb izvira tudi iz dejstva, da središnji Srbi ne marajo novih beguncev s Kosova.

O problemu mediji malo pišejo in o njem malo vemo. Kar lahko človek sliši, pa je, da so pomenili že Srbi iz Krajine veliko sitnost in zagato. Stvar lahko razumemo. Tržacani niso ljubili ezulov, Turinčani niso ljubili delavcev iz Sicilije itd. Solidarnost se preneha, ko vnaša v vsakodnevno življenje drugačne navade in je morda celo sitno ohol.

Pribežnik prinaša s sabo ponos vagabunda. Nima nič, čuti se žrtev in od lastnih bratov zahteva, da mu vrnejo izgubljeno (za skupno stvar).

Lahko si mislimo, kaj pomenijo zahteve beguncev s Kosova v zbombardiranih srbskih mestih. Te so lahko razlog za napetost med sa-

mimi Srbi in za ohranjanje nacionalizma. Ezuli so v Trstu podpirali skrajne protislovenske pozicije. Hrvati iz Vukovarja in z mejnih področij dajejo Tuzmanu največ glasov. Begunci s Krajine in s Kosova lahko postanejo opora Miloševiću ali kakemu Šešlju. Zato je tudi mednarodni interes, da se na Kosovu ustvari pogoji za skupno življenje.

Ni mogoče upati na ljubezen, sovraštvo je verjetno, vendar ima vojaška prisotnost mednarodnih sil na Kosovu smisel le, če se tam ustvari možnost za življenje tako Albancev kot Srbov. V nasprotnem primeru bo neuresničljiva tudi osnovna "normalnost", kjer družinski oče ne straži hiše s puško.

Progetto Torre leader

Nella Comunità montana Valli del Torre non si sono ancora sopite le polemiche relative al gruppo di azione locale "Torre leader srl", la società che dovrà gestire i quattro miliardi e 270 milioni del fondo montagna. Pomo della discordia la presidenza della società.

Ma che cosa prevede il piano di azione locale? Interventi focalizzati su due risorse del territorio: vino e foresta di latifoglie nobili e tutto ciò che ad essi si collega sul piano dei servizi, della tecnologia, della ricerca e del turismo. Un tema sul quale val la pena tornare. A noi preme sottolineare che nell'estensione del progetto sia stato scritto: "Va poi sostenuta e tutelata la storia e la cultura slovena creando una autonomia dinamica, fatta di scambi e coesioni tra culture e modi di vita che appaiono oggi assopiti, ma che vanno, al contrario, fatti emergere ed esaltati".

SDGZ

Servis srl

Nei nostri uffici di Cividale: via Manzoni 25 (tel. 0432 - 730153) dal lunedì al venerdì 8 - 13.30; 14.30 - 17.30

Offriamo i seguenti servizi:

contabilità, tenuta libri paga e relative pratiche, assistenza tributaria, dichiarazione redditi (compreso il 730), servizi per la sicurezza sul lavoro (626) e di igiene alimentare (155), pratiche per contributi, servizi di patronato... e quant'altro possa servire alle aziende, ai privati, ai pensionati...

LA NOTA TECNICA

PATRONATO - Proroga del Condono previdenziale agricolo

La scadenza del 31 maggio viene portata al 31 ottobre '99. Possono avvalersi della regolarizzazione agevolata della posizione debitoria nei confronti degli enti, per contributi o premi omessi, non colpiti da prescrizioni, relativi a periodi contributivi maturati fino a tutto il '97, i seguenti soggetti: a) i datori di lavoro agricolo; b) i coltivatori diretti; c) gli imprenditori agricoli.

Per informazioni rivolgersi ai nostri uffici di patronato INAC

DICHIARAZIONE DEI REDDITI - Per i Pensionati del Belgio c'è finalmente una buona notizia: chi è in possesso di un attestato di invalidità da miniera **Non è più tenuto al pagamento delle tasse sulla pensione belga** e ha il diritto al rimborso delle tasse pagate negli anni scorsi. Questo è quanto prevede la circolare 302/E del 25.11.1997. L'esenzione riguarda sia gli ex minatori che le vedove titolari di pensioni di reversibilità.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi alla Servis Srl.

L'OPINIONE

Progetto "Kolovrat" od Gorske skupnosti Nediških dolin
Po potih parve svetovne uojske
od Kolovrata do Stare Gore

Vse sledi od parve Velike uojske so današnji dan bogatija, ki jo je treba varvat an jo je uredno stuort spoznat. Vse, kar se nardi za daržat živ spomin na tisto veliko tragedijo, je dobra stvar. Projekt pa bo imeu noge za hodit, če bo v sintoniji s tem, kar že imamo na naši zemlji, če nam odpre nove perspektive, če ga ljudje zastopejo an podprejo, če bo imeu svojo ekonomsko bazo. Za de "Kolovrat" puode napri v cajtu, bo muoru parnest zaslužak tistim, ki bojo za anj dielal.

Trieba bo tud ušafat te prave niti za povezat vse tiste kraje, ki so posejani z monumenti an spomini od 1. svetovne vojske od tržaškega Krasa, po vsem obmejnem pasu do Trbiža an se buj napri do Dolomitov. Le takuo bomo lahko zanimivi za turista.



“Picconara”

Posebna športna manifestacija je bila 13. junija v Azli

“Picconara, kaj je pa tuole?” nas je vič ku kajšan vprašu, potlè, ki je prebrau na Novim Matajurju novico, de v Azli bo Picconara.

Picconara je 'na posebna gara, ki so se jo izmislili tisti od komitata za Azlo: tu vsaki skupini, skuadri, lietajo na dva, adan z bičikletu mountainbike an te drugi par nogah. Tuole se je zgodilo v nediejo 13. junija. Prevozil an

preletal so an part naših lipih dolin, sli so tudi čez Pikon an takuo so mogli videt, kakuo tela vas, kjer na živi vič obedan, počaso počaso se vrača h življenju: tle strojejo hiše an so kajšni dnevi v tiedne, kjer je vse puno domačih ljudi, ki se vračajo tle za preživiet manjku an par ur al kak dan v mieru.

Pa varnimo se na “Picconaro”. Vpisanih je bluio 25 ekip, skuadri. Duo je

uduobu? Za kar se tice ekipe, skuadre na parvo miesto je paršla tista od Franca Rucli an Luciana Patriarca, ki so vso pot preletal v adno uro an sedam minutu. Na druge mesto sta paršla Pio Tomasetig an Danilo Tonello (adno uro an devet minutu), na trecje mesto pa Michele Becia an Davide Rossi (adno uro an danajst minutu), ki so dal ime njih skuadri “Mad team”. Za kar se tice posameznike (singoli), med tistimi, ki so letal z mountainbike na parve mesto je paršu Franco Rucli, na drugo Michele Becia an na trecje pa Giuseppe Zanini - Zanna. Med tistimi, ki so letal par nogah na parve mesto je Luciano Patriarca, na druge Danilo Tonello an na trecje pa Roberto Scaunich. Muormo se reč, de Zanna je naredu vse sam: lietu je z mountain an tudi par nogah. Parvi par je uduobu trofej, ki ga je senkala La Marmi iz Azle. Za druge senke so poskarbiele druge dite, ki dielajo tle par nas.

An na koncu... dobra pastašuta za vse, tudi za tiste, ki nieso letal, so pa dielal velik “tifo” na robu poti al ob cilju (traguardo).

Športniki od Polisportive iz Sv. Lienarta

“An seda... počivajmo!”

Telekrat imamo tle na teli strani novice, ki se ticejo sportno življenje v naših dolinah.

Par kajšnim kraju so sportne manifestacije, ki potiekajo samuo an dan an ki parklichejo blizu naše mlade an manj mlade ljudi za preživiet kupe 'no nediejo; par drugim kraju pa praznujejo zak je 'na sezona (una stagione) truda, diela an tudi sodisfacionu parsla h koncu.

An tle na naši fotografiji videmo, kakuo so lepuo an... “dobro” praznoval v Skrutovem čee an puobi, mame an tata, pru takuo poglavarij, dirigent od Polisportive iz Podutane.

Zbral so se v nediejo 20. junija v Skrutovem an med 'no klobasico an adnim piščancem, med an koščic pulente an an koščic siera so imiel parložnost an cajf se pomenat gor na “strategie” za drugo lieto.



Kulturno društvo Rečan
POSTAJA TOPOLOVE - STAZIONE TOPOLO'

ČEZ NAMIŠLJENO ČRTO
Al di là della linea immaginaria
pohod ob odprti meji
Topolove - Livek
nedelja 18. 7. 1999

zbirališče zad za cerkvijo
odhod ob 8.30

ob 11. uri sveta maša na Livku na kateri bo pel
pevski zbor Rečan

vpisovanje do 12.7.1999:

KD Rečan - Liesa / Postaja Topolove - Topolove /
par Mirelli - Hlodič / KD Ivan Trinko - Cedad
(tel. 0432-731386) / Dvojezična sola - Špeter
(telefon 0432 - 727490)

Il controllo dei partecipanti è previsto in presenza di un funzionario della guardia di finanza alle ore 8.30 dietro la chiesa. Per partecipare è necessario risultare iscritti nel passaporto collettivo. Le iscrizioni dell'ultimo minuto non sono possibili!



jih prave...

Giovanin je zbo-leu, noge ga niso vič daržale na konac, za-tuo je muoru bit cieli dan na karocel. Kadar je zaviedeu, de v Čedade organizavajo romanje v Medjugorje, se je vpisu. Ku je paršu v cierku je vzeu palco an počaso se j' zadaru iz karocela an začeu molit:

- Oh Marija iz Medjugorja, pomajtemi Vi ozdravit, dajtemi tisto gnado, de bom mu iti par nogah damu!

Ku se je oglednu nazaj je zaueku:

- Porko zluodi, so mi ukradli karocelo!!!

Prase an prasica sta sli na ezame za italijanski jezik. Ku je paršu profesor sta uzdignila taco an jala:

- Signor professore, noi siamo pronti se ha delle domande da porci!!!

Šindak je poklicu tajnika an mu jau:

- Donas imam puno diela, če pride kajšan me iskat recite mu, de me nie.

- Dobro gospuod sindak.

- De riec bo buj resnična muorte dielat tiste, ki dielate kadar me nie zaries!

- Dobro, dobro, bom runu beneške krizanke!!!

Dva parjatelja sta se srečala v Čedade.

- A imas petdeset taužint za mi posodit?

- Ne, tle jih niemam.

- An tan doma?

- Vsi dobro, hvalla!!!

Sriednje šuole: duo je biu pridano?

SRIEDNJA SUOLA
SPIETAR

puodejo v 2. razred
sekcija A

Manuel Berdussin, Francesca Buttera, Alice Camarda, Francesco Cendou, Giacomo Crucil, Francesca Domenis, Gabriele Dorbò, Michele Dus, Fabrizio Gariup, Simone Miano, Patrizia Morandini, Chiara Spagnut, Massimo Tomasetig, Veronica Tramontin.

sekcija B

Luca Battistig, Simone Beuzer, Ornella Cernoia,

Raffaella Crucil, Mauro Gubana, Valentino Guion, Stefania Iussa, Michela Martinig, Daniel Pinton, Giulio Succo, Giovanni Turrini, Gabriele Vogrig.

Ni pasù adan.

puodejo v 3. razred
sekcija A

Andrea Bellida, Franziska Cencig, Andrea Coren, Ljuba Crainich, Debora Duriavig, Valentino Floreancig, Patrik Gariup, Desirè Gullion, Michela Liberale, Claudia Mattelig, Elena Pontarini, Paola Rossi,

Enrico Visentini, Samuele Alessandro.

Niso pasal na tarje.
sekcija B

Martina Bordon, Mattia Bordon, Alex Cernet, Marianna Famea, Giorgia Filafarro, Manuela Gariup, Valentina Iuretig, Claudio Iussa, Nathalie Iussa, Raffaele Lesizza, Monica Massera, Federica Piccoli, Gaia Pontarini, Alessandro Roncali, Andrea Ruttar, Marianna Sidar, Davide Venturini.

Niso pasal na tarje.

SRIEDNJA SUOLA
SPIETAR

puodejo v 2. razred

Stefano Bergnach, Davide Beuzer, Erika Cassina, Alberta Chiuch, Lorenzo Clinaz, Haris Jasarevič, Alessia Qualizza, Manuela Sdraulig, Semir Tiro

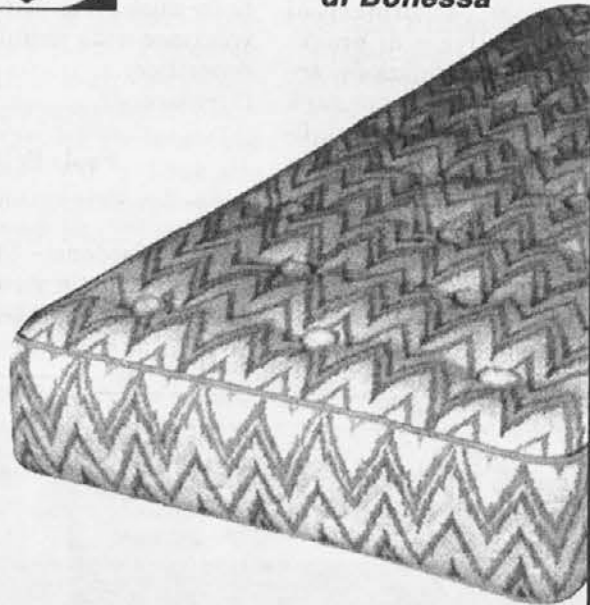
Nista pasala na dva.

puodejo v 3. razred

Pietro Faidutti, Manuela Feletig, Antonella Floreancig, Luisa Gus, Barbara Trusgnach, Luca Trusgnach, Ilaria Vogrig, Tanya Vogrig, Tatiana Musso.



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI
di Bonessa



PRODUZIONE E VENDITA
MATERASSI DI OGNI TIPO E MISURA:

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

RETI ORTOPEDICHE
TRAPUNTE E PIUMONI
RIUTILIZZO LANA DEL CLIENTE

CONSEGNA A DOMICILIO
RITIRO DELL'USATO

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

I Giovanissimi nell'ultima gara travolgono i triestini dell'Esperia

Il terzo titolo regionale conquistato dall'Audace

AUDACE 10
ESPERIA 0

Audace: Dorgnach, Beuzer, Bergnach, Crisetig, Chiabai, Dugaro, Sibau (1° st. Strazzolini), Bastiancig, Faracchio, Cendou, Iussig (1° st. Andrea Bellida).

Mercoledì di Sopra, 20 giugno - Marcia trionfale per i Giovanissimi dell'Audace che hanno realizzato l'exploit conquistando con pieno merito il titolo regionale per società pure. I valligiani del presidente Claudio Duriavig hanno superato anche l'ultimo scoglio sulla loro strada, l'Esperia di Trieste. I giuliani, saliti nelle valli in formazione incompleta (sono scesi in campo in dieci), sono riusciti per soli due minuti a mantenere inviolata la propria porta.

Gli azzurri sono passati in vantaggio con Michele Bergnach al 2' su azione conseguente a calcio d'angolo.

I locali raddoppiavano tre minuti più tardi grazie al calcio di rigore trasformato da Gabriele Sibau e concesso per un'atterramento in area di Iussig. Al 7' Daniele Bastiancig centrava il palo. La terza rete al 17' scaturiva da un passaggio smarcante di Simone Crisetig per Iussig che mandava il pallone alle spalle del portiere ospite. I continui attacchi dei locali



I ragazzi dell'Audace assieme al sindaco Giuseppe Sibau ed il presidente Claudio Duriavig dopo le premiazioni

sfioravano la segnatura con Alex Faracchio e Crisetig, riscattandosi nei minuti finali del primo tempo con un gol a testa.

Toccava al giovane Crisetig riaprire al 6' la goleada locale. In due minuti, all'8' e al 10' Daniele Bastiancig realizzava una doppietta. Al 13' il gol di testa realizzato da Faracchio precedeva l'ultimo sigillo del 17', messo a segno da Andrea Dugaro. In seguito i ragazzi allenati da Luciano Bellida tenevano in mano il gioco aspettando il fischio finale.

Negli spogliatoi i valligiani costringevano il loro allenatore ed il dirigente responsabile Domenico Faracchio ad una doccia

fuori programma.

Viste le lungaggini "burocratiche" della F.I.G.C. due ditte locali, Mobilificio Qualizza ed Il Golosone, hanno offerto i premi per le due formazioni. Le coppe sono state consegnate ai protagonisti dal neo sindaco Giuseppe Sibau (ex calciatore della società negli anni '70). L'Audace ha voluto consegnare un giusto riconoscimento al suo giovane dirigente-arbitro Cristian Rucchin di Grimacco che, dopo avere intrapreso durante la stagione l'attività ha avuto l'onore di arbitrare ieri la finalissima valida per l'assegnazione del trofeo provinciale Esordienti. Prossimamente Cristian parteci-

perà al corso per diventare arbitro.

Concluse le fatiche della stagione è seguita la grigliata offerta dalla società ai giocatori, ai genitori, ai dirigenti e simpatizzanti.

Paolo Caffi

Liessa: inizia il calcetto

Inizia a Liessa lunedì 28 giugno il 12. torneo di calcetto. Alle ore 20 scendono in campo Prepotto - Grimacco, seguite alle ore 21 da S. Pietro - Manzano

I podisti vicentini sono i più forti

La seconda edizione del Giro delle otto frazioni di marcia organizzato dalla Pro loco di Grimacco con il patrocinio del Comune, nonostante l'inclemenza del tempo durata fino all'ora della partenza e la concomitanza di una gara di alto livello a Fagagna, può considerarsi positiva vista la perfetta organizzazione e la partecipazione degli appassionati di marcia.

L'impegno profuso per la buona riuscita della manifestazione dal factotum Mario Bucovaz e dai suoi validi ed instancabili collaboratori, è stato premiato con la presenza dei marciatori di Vicenza (con 2 pullman) e Padova (1 pullman), di Bibione, di Udine e anche dalla vicina Slovenia per un totale di trecento persone.

Al termine della marcia sono seguite le premiazioni alle quali ha presenziato il riconfermato sindaco di Grimacco Lucio Paolo Canalaz.

Naturalmente i cento marciatori vicentini si sono aggiudicati quale gruppo più numeroso il trofeo messo in palio dal Comune di Grimacco. In seconda posizione si sono classificati con cinquantadue presenze i podisti di Padova.

ZOI 2006 bodo v Turinu

Minulo soboto ponoči so se v daljnem Seulu, glavnem mestu Južne Koreje, končale sanje vseh, ki so upali in več let tudi intenzivno delati za to, da bi bile zimske olimpijske igre leta 2006 na tromeji med našo deželo, Slovenijo in Avstrijo.

Mednarodni olimpijski odbor je s 53 glasovi izglasoval Torino kot prireditelja ZOI 2006, medtem ko je švicarski Sion, ki je bil prepričan v zmago, prejel le 36 glasov. O kandidaturi "Iger brez meja", ki so želela biti edinstveno sporocilo miru in sodelovanja na stičišču treh velikih kultur, romanske, slovanske in germanske, so se vsi pohvalno izrazili, vendar ni pršla v postev za končni izbor.

S takšno odločitvijo je Mednarodni olimpijski odbor dokazal, da se ni zrel za novosti, čeprav bi jih bil še kako potreben. Se zlasti bi bilo potrebno vračanje k izvornemu sportnemu duhu, kar je kandidatura naše dežele, Slovenije in Koroske prav gotovo predstavljala. Zal pa so tudi tokrat prevladali drugi interesi, v glavnem finančni, saj je znano, da predstavljajo zimske olimpijske igre posel za kakih 20.000 milijard lir. Zlasti domači organizatorji s Trbiža, iz Krajske gore in Celovca pa bodo s sodelovanjem gotovo nadaljevali.

Il re dei goal è Bergnach



Romano Bergnach, attaccante cividalese

Si sono svolte domenica 20 giugno a Rivarotta sullo Stella le premiazioni della Lega calcio Friuli Collinare. Tra i protagonisti l'attaccante del Real Filpa di Pulfero Carlo Liberale che, nonostante l'eliminazione anticipata dai play-off, ha

conquistato, con 17 goal, per la terza volta il titolo di cannoniere dell'Eccellenza.

Meglio di lui ha fatto, grazie alle sue 34 reti, Romano Bergnach, attaccante della PSM Sedie di Cividale, nel torneo Over 35.

Festa dello sport

Il GSL Audace di S. Leonardo organizza per sabato 10 e domenica 11 luglio la festa dello sport che sta diventando un appuntamento tradizionale per gli amanti di calcio e ciclismo.

Il programma prevede per sabato alle ore 10 la fase eliminatoria del torneo di calcio a sei. Alle ore 16 si giocheranno le eliminatorie del torneo di calcetto Under 15.

Domenica alle ore 10 verrà data la partenza della seconda Beneške doline bike. Sempre alla stessa ora inizierà la fase finale del torneo di calcio a sei. Alle 13.30 premiazione della gara ciclistica, alle ore 16 verrà completata la fase finale degli Under 15. Alle ore 19 si giocheranno le finali.

L'attesa gara amatoriale Azzida Sud - Azzida Nord

Vittoria ai rigori

L'incontro era terminato in parità con i gol di Bertolutti e Lombai



I ragazzi della formazione di Azzida Sud prima dell'incontro

L'atteso incontro di calcio, giocato sabato 19 giugno, al polisportivo comunale di San Pietro al Natison tra Azzida Nord e Sud ha rivisto dopo tre anni di digiuno, vincitori i rappresentanti "sudisti". I tempi regolamentari si sono conclusi in perfetta parità, 1-1 grazie alle realizzazioni nella

ripresa di Emanuele Bertolutti (sud) ed Alessandro Lombai (nord).

Per decidere la squadra regina sono stati indispensabili i calci di rigore. Alla fine la maggiore freddezza, dimostrata da Bucovaz e soci, ha consentito alla formazione di imporsi per 4 a 1.

SVET LENART

Hrastovije
Smo imiel noviče

V saboto 19. junija se je oženila adna naša čeca, Nicoletta Terlicher. Pred utar, v naši liepi cirkvi v Podutani, jo je peju an puob, Fabio, ki je paršu tle h nam taz San Rema.

Par sveti maš so jim pru lepuo zapiel korist taz Sauodnje.

Za pozdravit Nicoletto, ki od sedà napri na bo ziviela vič tle par nas, an nje moza Fabia, ki nam jo je "ukradu" an jo popeje v njega miesto, so jim vasnjani an parjatelj nardil pru an liep purton s trostan, de Nicoletta se na pozabe na nje vas an de se bo pogostu vračala tle.

Nji an Fabiu zelmo vse kar je narlieusega na telim svietu.

Kozca

Pogreb v vasi

V saboto popudan 19. junija smo se zbral v Kozci za dat naš zadnji pozdrav naši vasnjanki Cecilii Missana, uduovi Cendon.

Cecilia je umarla v cedajskem spitale an je imiela 76 liet.

Za njo jočejo hčere Elena an Elda, sin Mario, zeta, navuodi Giulio, Oscar an Davide an vsa zlahta.

SREDNJE

Dolenj Tarbi
Kries svetega Ivana

Vasnjani iz Varha an Dolenjega Tarbjà so tudi lietos nardil velik kries svetega Ivana. Paržgal so ga večera, srieda 23. junija. Priet ko so ga paržgal so se zbral par sveti maš an gaspud ga je tudi požegnu.

Po maši so se vsi zbral okuole mizah, na katerih so vasnjani zložli vse dobruote, ki so jih napravli

tan domà: ni manjkalo prunič, od domačega kruha do salama, do sladčin.

CANADA

Zapustu nas je
Giuseppe Podorieszsch

Taz Kanade (British Columbia), nam je po puosti paršla zalostna novica. Zapisu nam jo je Onelio Podorieszsch (na zalost na vemo iz katere vasi Nediskih dolin je) an takuo smo zvedel, de je umaru njega brat Giuseppe.

Giuseppe, Bepo, je umaru v miestu Kamloops v petak 4. junija. Imeu je 78 liet.

Bepo je zapustu njega vas an šu dielat v Belgijo, kjer je kopu karbon sedan liet. Lieta 1953 je šu se buj deleč od duoma, v Kanado. Tle je usafu die-lo v "Canadian National Railway" (na železnici, feroviji tiste dezele). 27 liet potle je šu v penzjon. Bluo je lieto 1980.

Ceglih je zapustu njega rojstno zemljo takuo mlad, jo nie nikdar pozabu an zvestuo je prebieru domače novice, ki mu jih je parnašu naš Novi Matajur.

Z njega smartjo je v zalost pustu ženo Mafaldo, sinuove Prima, Peter an John, nevieste Eileen, Shelley an Susan, navuode Bryce, Aaron, Brandon, Cara, Michelle an Sarah, brata Onelio an Valentino, ki zivta tudi v Kamloops, kunjade, an

vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu deleč od njega rojstne zemlje, v tistim kraju, kjer je preživeu malomanj vse njega lieta an kjer ima vso svojo družino, ki kupe z drugo zlahto an s parjatelj mu je dala zadnji pozdrav v sriedo 9. junija.

DREKA

Trušnje - Priešnje
Hitra smart

Prezagoda nas je za nimar zapustu Mario Trusgnach - Kaluzou po domače iz Trušnjega. Imeu je 62 liet.

Mario je živeu v Priešnjem z njega družino. Samuo ne tri miesce od tegà mu je bla umarla žena, seda se on.

Umaru je na naglim tam domà, v Priešnjem, venčni mier bo počivu v rojstni zemlji, par Devici Mariji na Krasu, kjer je biu njega pogreb v četartak 17. junija popudan. Naj v mieru počiva.

Orsarja - Brieg
Zbuogam Lino

Se tist dan priet je zalivou pušje na Briegu, v liepi postrojini Biznarjevji hiši, kjer so an par liet imiel agriturismo Kolorvat. Drug dan ga ni bluo vic, nagla smert ga je odtergala od njega družine. Lino Tomasetig - Biznarjev je imeu glih 70 liet.

Njega nenadna smert je pretresla družino an vse tiste, ki so ga poznal an imiel radi. V žalosti je pustu ženo Rino - Jurčkovo le iz Briega, hčere Beatrice an Dolores, zeta, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Ko puno naših ljudi je an Lino muoru iti služit kruh po svietu, čez oceano daj v Kanada. An ker se je vernu je muoru spet zapustiti njega domačo vas. Z ženo an hčeram so odparli an daržal do malo cajta od tega znano trato-

rijo v Orsarrii. Nimar pa ga je ulieklo nazaj na njega duom, v Brieg. An kuo je biu rad, kar so odparli agriturismo, kjer so se radi zbieral naši ljudje. An v domačo zemljo se je ze-leu varniti tudi za njega zadnji počitek.

Puno domačih ljudi iz dreskega kamuna an iz vsega Laskega se je v siboto zjutra, 19. junija, zbralo v Orsarrii za mu dat zadnji pozdrav. Puno od njih ga je spremljalo na njega zadnji poti do stuoblanskega britofa.

Naj mu bo lahka domača zemlja.

PRAPOTNO

Zlata maša
patra Tarcisia

Telo zadnje nediejo, 20. junija, so v cirkvi v Prapotnem praznoval zlato mašo njih gaspuoda, patra Tarcisia Barattin.

Pater Tarcisio se je rodiu 76 liet od tegà v adni vasi blizu Padove. Za gaspuoda je biu posvečen 2. aprila lieta 1949. Tri lieta potle so ga pošjal kot misjonarja v Angolo an tle je opravju njega božjo službo v veliki nevarnosti. Lieta 1976 se je varnu damu an le tiste lieto je paršu v Prapotno.

Do seda je skarbeu an vsi se troštajo de bo takuo še puno liet, za fare Prapotno - Čela an Kodarmac.

Se ni nikdar potegnu nazaj, kar je bluo za pomagat našim ljudem, posebno tistim buj potriebnim, te starim, ki žive sami doma. Puno je naredu tudi za postrojiti cirkva, ki so arztresene po teli dolini.

V nediejo, po maši, so alpini praponskega kamuna napravli kosilo an okuole njega so se stislini vsi njega farani za mu reč še ankrat: "Buohlioni pater Tarcisio za vse kar ste naredu za nas an za našo mikano skupnost".

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sriedo ob 10.00
Debenje: v sriedo ob 11.45
Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje: v pandiejak od 11.15 do 11.45
v sriedo ob 9.30
v petak ob 9.30 do 10.00
Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje: v torak od 11.30 do 12.00
v četartak od 10.30 do 10.45

Oblica:

v četartak od 9.30 do 10.00

Gorenji Tarbi:

v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 16.00 do 17.30
tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 10.00 do 11.00
v četartak od 11.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 11.00
an od 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di Igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.*, 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljenocv...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

VENDO

tovaglie, tovaglioli e coprimacchie da trattoria seminuovi per cambio arredamento. Gli interessati possono telefonare al 724118 (prefisso 0432)

CERCO

ragazza disposta a trasferirsi a Parigi come baby-sitter e aiuto lavori domestici da settembre '99 a luglio 2000. Alloggio indipendente disponibile, mattinate libere per eventuali studi. Contattare Genni Fantig 432/731760

URGENTE!

Cercansi stanze o case in affitto nelle Valli del Natisono per luglio - periodo Mittelfest. Telefonare ai numeri 730793 oppure 733183 (prefisso 0432)

VENDO due letti singoli con reti e materasso, un comodino e un armadio tutto in legno, seminuovi, e due lampadari. Tel. 733358

VENDESI attività commerciale in San Pietro al Natisono, tab. 14. Telefonare orario negozio al 726067

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 26. JUNIJA DO 2. JULIJA

Podbuniesac tel. 726150 - Skrutove tel. 723008

Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fomasaro (Cedad): od 28. junija do 4. julija